



Број: 05-05-1- 3464-2/11
Сарајево, 09. новембар 2011. године

10.11.2011
01,02-05-2-1148/11

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Финансијски споразум између Босне и Херцеговине и Европске комисије који се односи на Национални програм (Дио II) за 2010. годину у оквиру Инструмента за претприступну помоћ. Споразум је потписала гђа. Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 19. априла 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-2-13238/11
Sarajevo, 28.10.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	08 -11- 2011	20.....
Udio u tekstu prelozila	21-05-2-13238/11	Broj prijave
05	05	3464

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

K. Musala
MS

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Finansijskog sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Nacionalni program (Dio II) za 2010. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Finansijskog sporazuma između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Nacionalni program (Dio II) za 2010. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć, koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 165. sjednici, održanoj 26.10.2011. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Finansijski sporazum između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Nacionalni program (Dio II) za 2010. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć potpisan je u Sarajevu, 19. aprila 2011. godine.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisala g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije Bosne i Hercegovine, shodno odluci Predsjedništva Bosne i Hercegovine o prihvatanju ovog Sporazuma i određivanju potpisnika, broj: 01-50-1-2367-23/11 od 27. jula 2011. godine, a u ime Komisije Evropskih zajednica g-din Pierre Mirel, direktor Delegacije Evropske komisije.

S poštovanjem,



Sveć Alkalaj
hu

Prilog: kao u tekstu

FINANCIJSKI SPORAZUM

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

EUROPSKE KOMISIJE

**KOJI SE ODNOSI NA NACIONALNI PROGRAM (II. DIO)
ZA 2010. GODINU
U OKVIRU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU
POMOĆ**

Datiran

(Centralizirano upravljanje)

SADRŽAJ

Predgovor

- 1. Program**
- 2. Implementacija programa**
- 3. Strukture i tijela s odgovornostima**
- 4. Financiranje**
- 5. Rok za ugovaranje**
- 6. Rok za izvršenje ugovora**
- 7. Rok isplate**
- 8. Tretman primitaka**
- 9. Prihvatljivost izdataka**
- 10. Čuvanje dokumentacije**
- 11. Putokaz za decentralizaciju bez ex-ante kontrola**
- 12. Tumačenje**
- 13. Djelimično pravno nevaženje i nenamjerne praznine**
- 14. Revizija i izmjene i dopune**
- 15. Prestanak**
- 16. Rješavanje razlika**
- 17. Obavještanja**
- 18. Broj originala**
- 19. Dodatci**
- 20. Stupanje na snagu**

Dodatak A Nacionalni program (Dio II.) za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA Pomoć u tranziciji i izgradnja sastavnih dijelova institucija za 2010. godinu koji je usvojen odlukom Komisije C(2010)9373 od 17. 12. 2010. godine.

Dodatak B Okvirni sporazum između Komisije Europskih zajednica i Bosne i Hercegovine od 20. veljače 2008. godine.

FINANCIJSKI SPORAZUM

BOSNA I HERCEGOVINA

i

EUROPSKA KOMISIJA

u daljnjem tekstu zajedno se odnosi na "Strane", ili pojedinačno kao "Država korisnik", ili "Komisija" u slučaju Europske komisije.

Budući da:

- (a) 1. kolovoza 2006. godine Vijeće Europske unije usvojilo je Uredbu (EC) broj: 1085/2006, uspostavljajući instrument za pretprijetupnu pomoć (dalje u tekstu: "Okvirna uredba IPA"). Sa stupanjem na snagu od 1. siječnja 2007. godine, ovaj instrument konstituira jedinstveni zakonski temelj za osiguranje financijske pomoći za zemlje kandidate (trenutačno Hrvatska, bivša Jugoslavija, Republika Makedonija i Turska) i potencijalne zemlje kandidatkinje (Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora, Srbija, uključujući Kosovo, sukladno Rezoluciji Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 1244) i njenim naporima da ojača političke, ekonomske i institucionalne reforme u cilju konačnog postajanja članovima Europske unije.
- (b) 12. lipnja 2007. godine Komisija je usvojila Uredbu (EC) broj 718/2007, implementirajući Okvirnu uredbu IPA, utvrđujući pravila o upravljanju i kontroli (dalje u tekstu: "Uredba za implementaciju IPA").
- (c) Pomoć Europske unije u okviru instrumenta za pretprijetupnu pomoć treba nastaviti pomagati zemljama korisnicama u njihovim naporima da jačaju demokratske institucije i vladavinu prava, reforme javne uprave, provođenje ekonomskih reformi, poštivanje ljudskih kao i prava manjina, da promoviraju jednakosti spolova, podržavaju razvitak civilnoga društva i unapređuju regionalnu suradnju kao i pomirenje i obnovu, i doprinose održivom razvitku i smanjenju siromaštva.

Za potencijalne zemlje kandidatkinje, pomoć Europske unije može također uključivati usklađivanje sa *acquis communautaire*, kao i potporu za investicijske projekte, posebice s ciljem izgradnje sposobnosti upravljanja u oblasti regionalnih, ljudskih resursa i ruralnoga razvitka.

- (d) Strane su 20. veljače 2008. godine sklopile Okvirni sporazum koji postavlja opća pravila za suradnju i implementaciju pomoći Europske unije u okviru Instrumenta za pretprijetupnu pomoć.
- (e) Komisija je 17. prosinca 2010. godine usvojila Nacionalni program (Dio II.) za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA programa za pomoć u tranziciji i jačanju institucija za 2010. godinu (dalje u tekstu: "program"). Ovaj program treba implementirati Komisija na centraliziranoj osnovi.
- (f) Za implementaciju ovoga programa neophodno je da strane sklope Financijski sporazum kako bi postavili uvjete za dostavu pomoći Europske unije, pravila i procedure u pogledu isplate koja se odnosi na takvu pomoć i uvjete pod kojima će se upravaljati tom pomoći.

SLOŽILI SU SE O SLJEDEĆEM:

1. PROGRAM

Komisija će sudjelovati, bespovratnim sredstvima, u financiranju sljedećeg programa, navedenog u Dodatku A ovoga sporazuma.

Broj programa: 2010/022-674

Naziv: Nacionalni program (Dio II.) za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA programa za pomoći u tranziciji i jačanju institucija za 2010. godinu.

2. IMPLEMENTACIJA PROGRAMA

- (1) Program će provoditi Komisija na centraliziranoj osnovi, u smislu člana 53.a Uredbe Vijeća (EC Euratom) broj 1605/2002 o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica, kao što je konačno izmijenjen Uredbom (EC, Euratom) 1525/2007 od 17. prosinca 2007. godine (dalje u tekstu: "Financijska uredba").
- (2) Program će biti implementiran sukladno odredbama Okvirnog sporazuma o pravilima za suradnju u svezi s financijskom pomoći Europske unije Bosni Hercegovini i implementacije pomoći u okviru Instrumenta za pretprijetupnu pomoć (IPA) sklopljenog između strana 20. veljače 2008. godine (dalje u tekstu: "Okvirni sporazum"), koji je naveden u Dodatku B ovoga sporazuma.

3. STRUKTURE I TIJELA SA ODGOVORNOSTIMA

- (1) Korisnik određuje nacionalnog (IPA) koordinatora, sukladno Okvirnom sporazumu, koji će postupati kao predstavnik Korisnika nasuprot Komisiji. On/ona osigurava da se održava uska povezanost između Komisije i Korisnika i u svezi s općim procesom pretprijetupa kao i u svezi s pomoći Europske unije za pretprijetup u okviru IPA.

4. FINANCIRANJE

Financiranje za implementaciju ovoga sporazuma bit će kako slijedi:

- (1) Doprinos Europske unije za 2010. godinu utvrđen je na maksimumu od 6 000 000 eura (šest milijuna eura) kako se detaljno iznosi u programu. Međutim, plaćanje doprinosa Europske unije od strane Komisije realizirat će se u okviru ograničenja raspoloživih novčanih sredstva.
- (2) Troškove struktura i tijela koje postavlja zemlja korisnica za implementiranje ovoga programa snosi Korisnik.

5. ROK ZA UGOVARANJE

- (1) Pojedinačni ugovori i sporazumi kojima se implementira ovaj sporazum zaključuju se najkasnije dvije godine od datuma sklapanja ovoga sporazuma.
- (2) U valjano opravdanim slučajevima, rok za ugovaranje može biti produljen prije njegova krajnjeg datuma do maksimalno tri godine od datuma zaključivanja ovoga sporazuma.
- (3) Sva novčana sredstva za koja nije zaključen ugovor prije ugovornog roka poništavaju se.

6. ROK ZA IZVRŠENJE UGOVORA

- (1) Ugovori moraju biti izvršeni maksimalno unutar dvije godine od krajnjeg datuma ugovaranja.
- (2) Rok za izvršenje ugovora može biti produljen prije njegova krajnjeg datuma kada za to postoje valjano opravdani razlozi.

7. ROK ZA ISPLATE

- (1) Isplata novčanih sredstava mora biti učinjena najkasnije godinu dana nakon konačnog datuma za izvršenje ugovora.
- (2) Rok za isplatu novčanih sredstava može se produljiti prije njegova krajnjeg datuma u valjano opravdanim slučajevima.

8. TRETMAN PRIMITAKA

- (1) Primitci u svrhe IPA programa obuhvataju prihod koji je zaraden poslovanjem tijekom razdoblja njegova sufinanciranja, od prodaja, zakupnina, usluga za upise/naknada ili drugih ekvivalentnih primanja s iznimkom:
 - (a) primitaka ostvarenih tijekom ekonomskog vijeka sufinanciranih ulaganja u slučaju ulaganja u tvrtke;
 - (b) primitaka ostvarenih unutar okvira mjera financijskog inženjeringa, uključujući poduzetnički kapital, kreditna sredstva, garantna sredstva, lizing;
 - (c) gdje je prikladno, doprinosa iz privatnog sektora za sufinanciranje poslovanja, što se iskazuje javnim sudjelovanjem u financijskim tabelama programa;

- (2) Primitci utvrđeni u paragrafu 1 gore prezentiranog dohotka koji se odbija od iznosa za prihvatljive troškove za poslovanje koje je u pitanju. Najkasnije do zatvaranja programa, takvi se primitci odbijaju od relevantnih prihvatljivih troškova poslovanja u njihovoj ukupnosti ili proporcijalno, ovisno o tome jesu li realizirani u potpunosti ili samo u dijelu sufinanciranog poslovanja.

9. Prihvatljivost troškova

- (1) Troškovi u okviru programa u Dodatku A prihvatljivi su za doprinos Europske unije ako su nastali nakon što su ugovori i nepovratna sredstva kojima se provodi takav program potpisani, osim u slučajevima izričito predviđenim u Financijskoj uredbi.
- (2) Sljedeći troškovi nisu prihvatljivi za doprinos Europske unije u okviru programa u Dodatku A:
- (a) porezi, uključujući poreze na dodatnu vrijednost;
 - (b) carinske i uvozne pristojbe, ili neke druge pristojbe;
 - (c) nabava, iznajmljivanje ili najam za zemlju i postojeće zgrade;
 - (d) globe, novčane kazne i troškovi sudskih sporova;
 - (e) troškovi poslovanja;
 - (f) polovna oprema;
 - (g) bankarske pristojbe, troškovi jamstava i slične obveze;
 - (h) troškovi razgovora, pristojbe i kursni gubitci povezani s bilo kojim od sastavnih pojedinačnih euro računa, kao i drugih čisto financijskih troškova;
 - (i) doprinosi u naturi;
 - (j) bilo koji troškovi lizinga;
 - (k) troškovi amortizacije.
- (3) Iznimno od prethodnog paragrafa 2, Komisija će odlučivati na osnovi od slučaja do slučaja jesu li sljedeći troškovi prihvatljivi:
- (a) troškovi poslovanja, uključujući troškove iznajmljivanja, isključivo onih koji se odnose na razdoblje sufinanciranja poslovanja;
 - (b) poreze na dodatnu vrijednost, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (i) da se porezi na dodatnu vrijednost ne mogu vraćati ni na bilo koji način;
 - (ii) da je utvrđeno da ih snosi krajnji korisnik, i
 - (iii) da su jasno utvrđeni u projektnom prijedlogu.
- (4) Izdatci koji se financiraju u okviru programa IPA nisu predmet nijednoga financiranja u okviru proračuna Europske unije.

10. ČUVANJE DOKUMENATA

- (1) Sva dokumentacija koja se odnosi na program u Dodatku A čuva se najmanje pet godina od datuma na koji Europski parlament odobrava isplatu za proračunsku godinu na koju se dokument odnosi.
- (2) U slučaju da program u Dodatku A nije definitivno zatvoren unutar roka koji je postavljen u paragrafu 1 gore navedenom, dokumenti koji se odnose na to čuvaju se do kraja godine koja slijedi nakon godine u kojoj je program u Dodatku A zatvoren.

11. PLAN ZA DECENTRALIZACIJU BEZ *EX-ANTE* KONTROLA

- (1) Država korisnik uspostavlja detaljan plan s indikativnim mjerilima i vremenskim ograničenjima za postizanje decentralizacije sa *ex-ante* kontrolama od strane Komisije. Osim toga, država korisnik uspostavlja indikativni plan da se postigne decentralizacija bez *ex-ante* kontrola od strane Komisije.
- (2) Komisija prati implementaciju planova koji su navedeni u paragrafu 1, i uzima u obzir rezultate koje država korisnik postiže u ovome kontekstu, posebice u osiguravanju pomoći. Plan da se postigne decentralizacija bez *ex-ante* kontrola može se odnositi na postupno odricanje od različitih vrsta *ex-ante* kontrole.
- (3) Država korisnik stalno radi na tome da se Komisija redovito obavještava o napretku koji se čini u implementaciji ovoga plana.

12. TUMAČENJE

- (1) Pod uvjetom da je neka izričita odredba suprotna ovomu sporazumu, uvjeti koji se koriste u ovomu sporazumu imaju isto značenje koje im je pripisano u Okvirnoj uredbi IPA i u Pravilniku za implementaciju IPA programa.
- (2) Pod uvjetom da je neka izričita odredba suprotna ovomu sporazumu, pozivanja na ovaj sporazum su pozivanja na takav sporazum koji se mijenja, dopunjava ili zamjenjuje s vremena na vrijeme.
- (3) Sva pozivanja na uredbe Vijeća ili Komisije prave se prema verziji tih uredbi kako je naznačeno. Ako je potrebno, modifikacije ovih uredbi prenose se u ovaj sporazum putem amandmana.
- (4) Naslovi u ovomu sporazumu nemaju pravno značenje i ne utječu na svoje tumačenje.

13. DJELIMIČNO PRAVNO NEVAŽENJE I NENAMJERNE PRAZnine

- (1) Ako neka odredba ovoga sporazuma postane pravno nevažeća ili ako ovaj

sporazum sadrži neke nenamjerne praznine, to neće utjecati na pravosnažnost drugih odredbi ovoga sporazuma. Strane će zamijeniti svaku nevažeću odredbu s važećom odredbom koja odgovara što je moguće bliže svrsi i namjeri te nevažeće odredbe.

- (2) Strane će ispuniti svaku nenamjernu prazninu odredbom koja najbolje odgovara svrsi i namjeri ovoga sporazuma sukladno IPA Okvirnoj uredbi i IPA Uredbi za implementaciju.

14. REVIZIJA I IZMJENE I DOPUNE

- (1) Implementacija ovoga sporazuma bit će podvrgnuta periodičnim revizijama s vremena na vrijeme prema dogovoru strana.
- (2) Svaki amandman o kojem se slože strane bit će u pismenom obliku i ispunjavat će dio ovoga sporazuma. Takav amandman stupa na snagu na dan koji utvrde strane.

15. PRESTANAK

- (1) Ne dovodeći u pitanje paragraf 2, ovaj sporazum prestaje osam godina nakon potpisivanja istog. Ovaj sporazum ne sprječava mogućnost za Komisiju da čini neke financijske korekcije sukladno članku 56. Uredbe za implementaciju IPA.
- (2) Ovaj sporazum može prekinuti i jedna i druga strana davanjem pismene obavijesti drugoj strani. Takav prestanak stupa na snagu šest kalendarskih mjeseci od datuma pisane obavijesti.

16. RJEŠAVANJE RAZLIKA

- (1) Razlike koje proizađu iz tumačenja, poslovanja i implementacije ovoga sporazuma, na nekom ili na svim razinama sudjelovanja, rješavat će se prijateljski razgovorom između strana.
- (2) U nedostatku prijateljskog rješenja, i jedna i druga strana može uputiti predmet na arbitražu sukladno neobaveznim pravilima za arbitražu Stalnog suda za arbitražu koji uključuje međunarodne organizacije i države članice na snazi na dan ovoga sporazuma.
- (3) Jezik koji se treba koristiti u arbitražnom postupku je engleski jezik. Imenovani ovlaštenik je generalni sekretar Stalnog suda za arbitražu slijedeći pismeni zahtjev i jedne i druge strane. Odluka arbitra je obavezujuća za sve strane i nema žalbe.

17. OBAVIJESTI

- (1) Sve obavijesti u svezi sa ovim sporazumom čine se pismeno i na engleskom jeziku. Svaka obavijest mora biti potpisana i mora biti dostavljena kao

- originalni dokument ili faksom.
- (2) Svaka obavijest u svezi sa ovim sporazumom mora biti poslata na sljedeće adrese:

Za Komisiju:

Ured direktora Pierre Mirel
Europska komisija
Opća uprava za proširenje
Rue de la Loi 170
B-1049 Brisel, Belgija
Faks: +32 229 68727

Za državu korisnicu:

Gospođa Nevenka Savić
Nacionalni koordinator programa IPA
Direkcija za europske integracije
Trg BiH 1
71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 703 198

18. BROJ ORIGINALA

Ovaj sporazum sastavljen je u dva primjerka na engleskom jeziku.

19. DODATCI

Dodaci A i B čine sastavni dio ovoga sporazuma.

20. STUPANJE NA SNAGU

Ovaj sporazum stupa na snagu danom njegova potpisa. Ukoliko strane potpišu u različite dane, ovaj sporazum stupa na snagu na dan potpisa druge od dviju strana.

Potpisano, za i u korist Bosne i Hercegovine u Sarajevu dana **19. kolovoza 2011.** godine
po

G-đa **Nevenka Savić**, v.r.

Direktorica Direkcije za evropske integracije

Potpisano, za i u korist Komisije u Briselu dana **14. veljače 2011.** godine.

po

G-din **Pierre Mirel**, v.r.

Direktor, Europska komisija



DODATAK A **NACIONALNI PROGRAM (DIO II.) ZA BOSNU I
HERCEGOVINU U OKVIRU IPA PROGRAMA
ZA POMOĆ U TRANZICIJI I JAČANJE INSTITUCIJA
ZA 2010. GODINU KOJI JE USVOJILA KOMISIJA
ODLUKOM C(2010)9373 1. PROSINCA 2010. GODINE**

**DODATAK B OKVIRNI SPORAZUM IZMEĐU KOMISIJE
EUROPSKIH ZAJEDNICA I BOSNE I HERCEGOVINE,
DATIRAN 20. VELJAČE 2008. GODINE**

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara
izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Broj dnevnika: 198; Mjesto: Sarajevo

Datum: 31. 01. 2011. godine

SMAIL AVDIĆ

Stalni sudski tumač za engleski jezik.

DODATAK A:
IPA 2010 – NACIONALNI PROGRAM II. DIO – BOSNA I HERCEGOVINA

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnik	Bosna i Hercegovina
CRIS broj	2010 / 022-674
Godina	2010
Cijena	6 000 000 eura
Implementacijsko tijelo	Europska komisija u zajedničkom upravljanju sa Svjetskom bankom (WB), Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD) i Europskom investicijskom bankom (EIB).
Konačni datum zaključivanja finansijskog sporazuma	Najkasnije do 31. prosinca 2011. godine
Konačni datum za ugovaranje	2 godine od dana zaključivanja Finansijskog sporazuma. Nema roka za reviziju i procjenu projekata koji su obuhvaćeni Finansijskim sporazumom koji implementira ovaj program, kako je navedeno u članku 166(2) Uredbe o financiranju Ovi se datumi također primjenjuju na nacionalno sufinanciranje
Konačni datum za izvršenje	2 godine od konačnog datuma za ugovaranje. Ovi se datumi također primjenjuju na nacionalno sufinanciranje
Šifra sektora	14020
Linija proračuna	22.020200
Voditelj za programiranje zadaće	Glavna direkcija za proširenje C1
Voditelj za implementiranje zadaće	Izaslanstvo Europske unije za Bosnu i Hercegovinu

2. PRIORITETNE OSI / PROJEKTI

2.1. Prioritetne osi

Komponenta I IPA programa za 2010. godinu Nacionalnog programa Dijela II. za Bosnu i Hercegovinu je sukladna Višegodišnjem indikativnom planskom dokumentu (MIPD) 2009-2011 i gradi se na pomoći koja je programirana u okviru Dijela I. Nacionalnog programa za 2010.

godinu. Program nastavlja pružati dodatnu potporu investicijama za infrastrukturu vode i otpadnih voda u okviru prioritetne osi 2 za ekonomske kriterije i tako predstavlja nastavak sažetka projekta 11 za infrastrukturu zaštite okoliša Dijela 1 Nacionalnog programa za 2010. godinu.

Predviđena će se investiranja implementirati u suradnji s Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD), Europskom investicijskom bankom (EIB) i Svjetskom bankom (WB) koje će osigurati zajmove za dotične općine. Stoga, fondovi IPA programa značajno će utjecati na zajmove za glavne infrastrukturne investicije. Doprinos Europske unije osigurat će da Bosna i Hercegovina može zaključiti sporazume za zajmove s dotičnim Međunarodnim fondovima za investiranje (IFIs), Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD), Europskom investicijskom bankom (EIB) i Svjetskom bankom (WB) za predložene projekte koji su spremni za implementaciju. Odbor za izbor, sastavljen od predstavnika Izaslanstva Europske unije za Bosnu i Hercegovinu, nacionalnog koordinatora IPA programa i resornih ministarstava kojih se to tiče odabrao je predloženi projekt.

2.2. Opis projekta po prioritetnoj osi

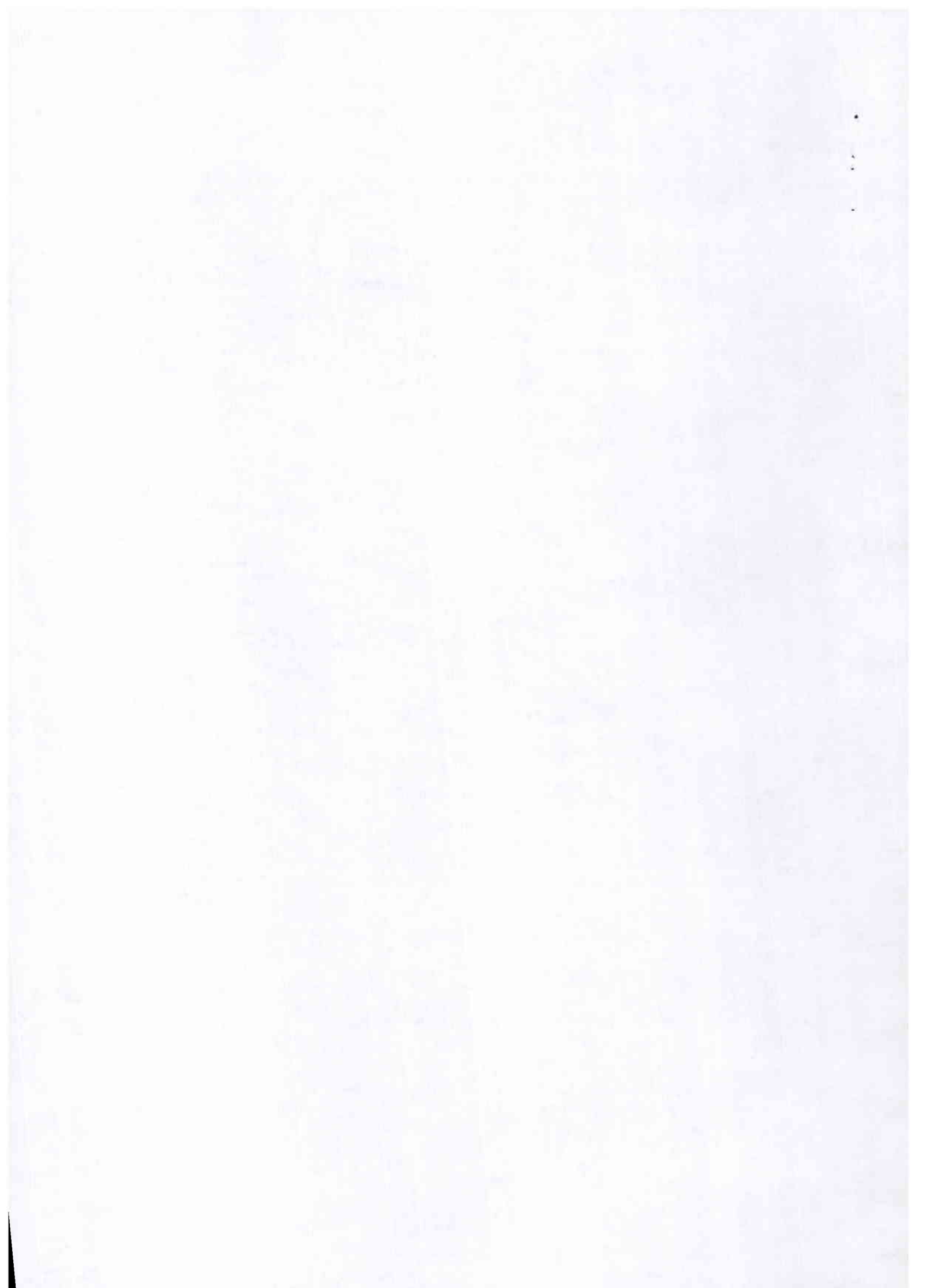
Broj	Ekonomski kriteriji	Doprinos Europske unije u eurima	Opis projekta
11	Obnova i izgradnja infrastrukture za vodu i otpadne vode	6 000 000	<p><i>Svrha projekta:</i> Podržati održivi razvitak okoliša, stvarati lokalni ekonomski razvitak i stvarati mogućnosti zapošljavanja kroz ulaganja u infrastrukturu za zaštitu okoliša.</p> <p><i>Implementacija:</i> Projekt će biti implementiran zajedničkim upravljanjem sa Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD), Europskom investicijskom bankom (EIB) i Svjetskom bankom (WB) sukladno članku 53d(1)(c) Uredbe o financiranju.</p> <p>Predviđa se da se zaključi 1 sporazum o doprinosu za indikativni iznos od 2 500 000 eura s Europskom investicijskom bankom (EIB), 1 sporazum o doprinosu za indikativni iznos od 1 000 000 eura s Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD), i 1 sporazum za administraciju sa Svjetskom bankom (WB) za indikativni iznos od 2 500 000 eura. Potpisivanje za sve sporazume planira se za 2. drugi kvartal 2011. godine.</p>
UKUPNO		6 000 000	

2.3. Pregled prošle i sadašnje pomoći uključujući naučene pouke i doprinos donatora

Do sada, napredak u implementaciji IPA programa još nije mjerljiv zbog kašnjenja u implementaciji. Bosna i Hercegovina je ratificirala Okvirni sporazum IPA programa u srpnju 2008. godine. Međutim, Komisija nije mogla početi sa implementacijom nacionalnog programa IPA programa za 2007. godinu prije siječnja 2009. godine jer je Bosna i Hercegovina tek usvojila zakon koji je bio preduvjet za sporazum da se izuzme sva roba, usluge, radovi i bespovratna sredstva osigurana IPA programom od pristojbi, carina i poreza. Implementacija IPA programa počela je u prvom kvartalu 2009. godine a nadmetanja za IPA program uglavnom su počela u drugoj polovini 2009. godine.

Iskustvo s ranijom pomoći Zajednice za obnovu, razvitak i stabilizaciju (CARDS) kao i preporuke za ocjenu pomoći Zajednice za obnovu, razvitak i stabilizaciju (CARDS) za zemlje Zapadnog Balkana u 2004. godini i ad hock procjena u 2008. godini CARDS programa u Bosni i Hercegovini vodi ka sljedećim razmatranjima:

(1) Povećanje lokalnog vlasništva i postepena decentralizacija pomoći Europske unije za Bosnu i Hercegovinu je bitna za učinkovito ciljanje za pomoć i postizanje dogovorenih rezultata. Poduzimaju se značajni napori da se institucije Bosne i Hercegovine uključe u procese planiranja i programiranja pomoći Europske unije.



(2) Broj projekata za pomoć u Bosni i Hercegovini nije postigao očekivane rezultate zbog nedovoljnog osjećaja vlasništva s jedne strane korisnika. Implementacija projekata u Bosni i Hercegovini nosi razne političke rizike, primjerice, većina projekata koje treba implementirati Europsko partnerstvo zahtijeva reforme koje nisu obvezatno podržavane od svih mjerodavnih vlasti u Bosni i Hercegovini.

(3) Pomoć Europske unije ne samo da mora odražavati prioritete Europskog partnerstva, već u širem smislu Pariške deklaracije, također mora biti povezana s vlastitim razvitkom i akcijskim planovima Bosne i Hercegovine.

Koordinacija donatora je osigurana tijekom cijelog ciklusa upravljanja projektom od projektiranja do implementacije. Naročito, Europska unija kao glavni donator zajedno sa DFID bila je uključena u uspostavljanje Odbora za koordinaciju pomoći zajedno s Ministarstvom financija, Direkcijom za europske intergacije i Direkcijom za ekonomsko planiranje. Sastanci o koordinaciji o programiranju i implementaciji pomoći održavaju se s državama članicama Europske unije svakih 3 do 4 mjeseca. Komisija također sudjeluje i osigurava redovita obavještanja o procesima programiranja IPA za Forum za koordinaciju donatora koji obuhvaća Izaslanstvo Europske unije i druge bilateralne i multilateralne donatore. Poboljšana koordinacija donatora rezultirala je u podjeli rada u određenim oblastima, posebice u investicijama za infrastrukturu, gdje države članice i drugi donatori provode projekte koji inače ne bi bili uzimani u razmatranje za financiranje.

Rasprave s organizacijama civilnoga društva pokazale su se pozitivnim u oblastima društvenog razvitka i obrazovanja i ovi će se kontakti proširivati u godinama koje dolaze. Osim toga, u tijeku pripremanja programa naročita se pozornost posvećuje projektima koji se financiraju u okviru višekorisničkih programa IPA kojima se upravlja iz sjedišta Europske komisije, koje je povezano s velikim brojem sektora zajedničkog interesa, kao što je pravosuđe, društveni problemi, državna administracija i okolina.

2.4. Horizontalna pitanja

Jednaka mogućnost za sudjelovanje ljudi i žena i predstavljanje manjina bit će osigurana u svim aspektima implementiranja programa. Sudjelovanje u aktivnostima projekata bit će zajamčeno na temelju jednakog pristupa bez obzira na rasno ili etničko podrijetlo, vjeru ili ubjeđenje, invalidnost, spol ili seksualnu orijentaciju.

Program će znatno doprinijeti jednakopravnosti spolova implementacijom aktivnosti posebnih projekata u oblasti potpore pravosuđu i uvjetima jednakog pristupa uslugama, radnim mjestima, dohotku i mogućnostima obrazovanja, kao i većoj uključenosti žena u donošenju odluka i implementaciji reformi.

Program će također nastaviti doprinositi ekološko održivom ekonomskom razvitku dovodeći zemlju bliže ekološkim standardima Europske unije putem podržavanja investicija u objekte za vodu i otpadne vode i infrastrukture čvrstog otpada, dok osigurava da potrebno okruženje i klimatska promjena utječu na procjene investicija koje se provode.

2.5. Uvjeti

Program uključuje sljedeće uvjetovanosti:

- Sažeti se projekti formalno odobravaju razmjenom ili dopisima između Komisije i Vlade BiH.

- Vlada će osigurati da korisničke institucije imaju adekvatne financijske, materijalne i ljudske resurse i da se financijska potpora Europske unije koristi na najučinkovitiji i održiviji mogući način.
- Korisničke institucije podržavat će tenderske dokumente, uključujući opis projekta.
- Korisničke institucije organiziraju, biraju i imenuju članove (uključujući spolnu i rasnu ravnotežu).

Dodatni posebni uvjeti projekata opisuju se u sažetcima projekata. U slučaju da se ovi uvjeti ne zadovolje suspenzija ili poništavanje projekta ili posebnih aktivnosti bit će uzimano u razmatranje.

2.4. Mjerila

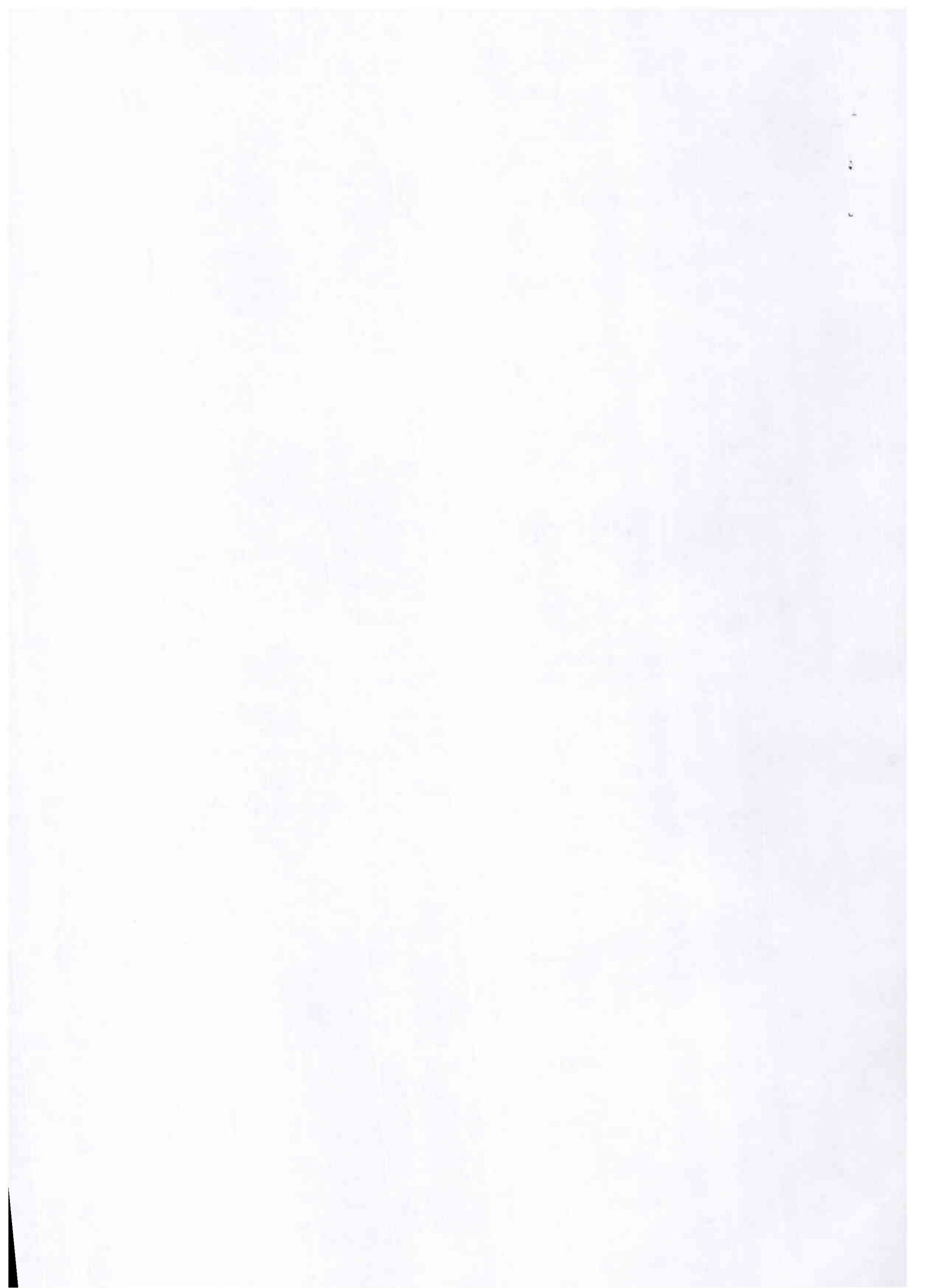
	N		N+1 (kumulativni)		N+2 (kumulativni)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Broj potpisanih sporazuma o doprinosu	2		2		2	
Broj potpisanih sporazuma o administraciji	1		1		1	
Stopa ugovaranja (%)	100%		100%		100%	

"N" je datum zaključivanja Financijskog sporazuma

* Nacionalni fondovi u slučaju paralelnog nacionalnog sufinanciranja

2.7. Plan za decentralizaciju upravljanja fondovima Europske unije bez ex-ante kontrola od strane Komisije

Strategija za provedbu sustava za decentralizaciju (DIS) Bosne i Hercegovine usvojena je u srpnju 2008. godine. U travnju 2010. godine Vijeće ministara Bosne i Hercegovine usvojilo je odluke da imenuje dužnosnika mjerodavnoga za akreditacije (CAO), nacionalnog dužnosnika za ovlasti (NAO), i nacionalnog koordinatora za IPA program (NIPAC). Centralna agencija za financije i ugovore (CFCU) i Nacionalni fond (NF) uspostavljeni su u okviru Ministarstva za financije i trezora i oni su u funkciji mada još nisu potpuno kadrovski popunjeni. Komisija podržava vlasti Bosne i Hercegovine u njihovim naporima za decentralizaciju putem velikog broja projekata za tehničku pomoć za pripremanje struktura za sve sastavne dijelove IPA programa.



3. PRORAČUN (IZNOSI U EURIMA)

3.1. Tabela indikativnog proračuna

Br.	Centralizirano upravljanje	Jačanje institucija (IB)				Investiranje (INV)				Ukupno		
		Ukupni troškovi EUR (a)+(b)+(c)	IPA doprinos EU EUR (b)	Nacionalni doprinos* EUR (c)	(1)%	Ukupni troškovi EUR (d)=(e)+(f)	IPA doprinos EU EUR (e)	Nacionalni doprinos* EUR (f)	(1)%	Ukupno troškovi EUR (g)=(a)+(d)	Ukupno IPA EUR (h)=(b)+(e)	(2)%
	Prioritetna os 2 Ekonomski kriteriji											
	Obnova i izgradnja infrastrukture za vodu i otpadne vode	0	0	0		6 000 000	6 000 000	100	6 000 000	6 000 000	0	6 000 000
	UKUPNO	0	0	0		6 000 000	6 000 000	100	6 000 000	6 000 000	0	6 000 000

* Doprinos (javni i privatni nacionalni i/ili međunarodni doprinos) osiguran od nacionalnih partnera

(1) Izraženo u % ukupnih troškova jačanja institucija (IB) ili investiranja (INV) (kolona (a) ili (d)).

(2) Samo redovi prioritetne osi. Izraženo u % sveukupnog zbira u koloni (h). To ukazuje na relativnu težinu prioriteta s ukupnim doprinosom IPA programa Europske unije cjelokupnog Financijskog sporazuma.

3.2. Načelo sufinanciranja koje se primjenjuje na projekte koji se financiraju u okviru programa

Doprinos Europske unije, koji predstavlja 100% ukupnog proračuna koji je dodijeljen za ovaj program, izračunat je u svezi s prihvatljivim troškovima, koji je u slučaju zajedničkog upravljanja utemeljen na ukupnim troškovima. Ipak, postoji znatno sufinanciranje koje se uglavnom osigurava u obliku zajmova od Europske banke za obnovu i razvitak (EBRD), Europske investicijske banke (EIB) i Svjetske banke (WB) za projekt. Također postoji značajno nacionalno sufinanciranje koje je već uključeno u sažetak projekta 11 u okviru nacionalnog programa Dijela I IPA programa za 2010. godinu. Pošto su aktivnosti koje su uključene za financiranje u okviru ove financijske odluke nastavak aktivnosti koje su već uključene u Dio I. programa za 2010. godinu, ne postoji dodatno sufinanciranje koje je uključeno u ovu odluku.

4. PROGRAMI IMPLEMENTACIJE

4.1. Metoda implementacije

Program će biti implementiran sukladno članku 53.d Uredbe o financiranju i odgovarajućih odredbi Pravilnika o implementaciji Europske komisije zajedničkim upravljanjem sa Svjetskom bankom (WB), Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD) i Europskom investicijskom bankom (EIB). U tom cilju, Komisija će zaključiti sporazume za doprinos sa Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD), Europskom investicijskom bankom (EIB) i sporazum za administraciju sa Svjetskom bankom (WB).

Zajedničko će se upravljanje koristiti da se povjeri implementacija zadaća međunarodnim organizacijama, Europskoj banci za obnovu i razvitak (EBRD), Europskoj investicijskoj banci (EIB) i Svjetskoj banci (WB) kojih se tiče ovaj način upravljanja. I Europska banka za obnovu i razvitak (EBRD) i Europska investicijska banka (EIB) trenutačno su podvrgnute procjeni u svezi s člankom 53.d Uredbe o financiranju. U očekivanju rezultata o procjeni, ovlaštenu dužnosnik smatra da, na temelju dugogodišnje i slobodne suradnje o problemima i s Europskom bankom za obnovu i razvitak (EBRD) i sa Europskom investicijskom bankom (EIB), način zajedničkog upravljanja može se predložiti i može se potpisati konvencija sukladno odredbama koje su utvrđene člankom 43. Pravilnika o implementaciji spram Uredbe o financiranju.

4.2. Opća pravila za postupke nabave i dodjele bespovratnih prava

Nabavka slijedi odredbe Dijela 2, Naslova IV. Uredbe o financiranju i Dijela 2, Naslova III., poglavlja 3 Pravilnika o implementaciji kao i pravila i procedura za usluge, nabavke i ugovore o radovima koji se financiraju iz općeg proračuna Europske unije u svrhe suradnje s trećim zemljama koji je usvojila Komisija 24. svibnja 2007. godine C(2007)2034).

Procedure za dodjeljivanje bespovratnih sredstava slijede odredbe Dijela 1, Naslova VI. Uredbe o financiranju i Dijela 1, Naslova VI. Pravilnika o implementaciji.

Komisija također koristi proceduralne naputke i standardne predloške i modele koji olakšavaju primjenu gore navedenih pravila koja su osigurana u "Praktičnom vodiču o procedurama za ugovore za vanjsko djelovanje Europske unije" "Praktični vodič" koji je objavljen na web stranici¹ za Evropsku pomoć na dan početka nabave ili procedure za dodjelu bespovratnih sredstava.

Opća pravila za nabavu i procedura za dodjelu bespovratnih sredstava utvrđuju se u pojedinim sporazumima o doprinosima između Komisije i Europske banke za obnovu i razvitak (EBRD) i sa Europske investicijske banke (EIB) i u sporazumu o administraciji sa Svjetskom bankom (WB) implementirajući takve aktivnosti.

Sadašnja adresa: http://ec.europa.eu/europa/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

4.2. Procjena utjecaja okoliša i konzervacija prirode

Sve investiranje provodi se sukladno relevantnom zakonodavstvu Europske unije o okolišu. Procedure o procjeni utjecaja okoliša kako su predviđene u Direktivi za procjenu utjecaja okoliša primjenjivat će se potpuno za sve projekte i primjena Europskih načela za okoliš bit će osigurana.

5. MONITORING I PROCJENA

5.1. Monitoring

Komisija može poduzimati bilo koje akcije za koje smatra da su potrebne kako bi nadzirala programe koji se nje tiču. Ove se akcije mogu provoditi zajednički s međunarodnim organizacijama na koje se te akcije odnose.

5.2. Procjena

Programi će se podvrgavati ex-ante procjenama, kao i povremenim i, gdje je potrebno, ex-post procjenama sukladno člancima 57. i 82. Pravilnika o implementaciji IPA programa, s ciljem poboljšanja kvalitete, učinkovitosti i dosljednosti pomoći iz fondova Europske unije i strategije i implementacije programa.

Rezultati ex-ante i povremenih procjena uzimaju se u obzir u programiranju i implementaciji ciklusa. Komisija može također provoditi strateške procjene.

6. REVIZIJA, FINANCIJSKA KONTROLA I MJERE PROTIV PREVARE

Računi i poslovanja svih strana koje su uključene u implementaciju ovoga programa, kao i svi ugovori i sporazumi koji implementiraju ovaj program, podložni su, s jedne strane, nadzoru i financijskoj kontroli Komisije (uključujući Europski ured za suzbijanje prevara), koja može provoditi kontrole po svome nahođenju, ili osobno ili putem spoljnog revizora i, s druge strane, revizijama Europskog suda revizora. Ovo uključuje mjere kao što su ex-ante verifikacija nadmetanja i ugovaranja koje provodi Izaslanstvo u zemlji korisnika.

Kako bi se osigurala zaštita učinkovitosti financijskih interesa Europske unije, Komisija (uključujući Europski ured za suzbijanje prevara) može provoditi provjere na licu mjesta i inspekcije sukladno procedurama predviđenim Uredbom Vijeća (EC, Euratom) 2185/96².

Kontrole i revizije koje su gore opisane prikladne su za sve ugovorače, podugovorače i korisnike bespovratnih sredstava koji primaju novčana sredstva iz Evropske unije.

7. NEZNATNA PRERASPODJELA SREDSTAVA

Ovlašteni dužnosnik delegacije (AOD), ili ovlašteni poddelegacije (AOSD), u skladu sa povjerenjem ovlasti koje je ovlašteni dužnosnik (AOD) prenio na njega, u skladu sa principima zdravog financijskog upravljanja, može poduzimati neznatne preraspodjele fondova bez izmjene i dopune financijske odluke koja je neophodna. U ovom kontekstu, kumulativna preraspodjela koja ne prelazi 20% ukupnog iznosa koji je dodijeljen za program, podvrgnut ograničenju od 4 miliona

euru, ne smatra se neznatnom, pod uvjetom da ne utječe na prirodu i ciljeve programa. Odbor za IPA program se informiše o gore navedenoj preraspodjeli fondova.

8. OGRANIČENA PRILAGOĐAVANJA U IMPLEMENTACIJI PROGRAMA

Ograničene promjene u implementaciji ovoga programa koje utječu na elemente navedene u okviru članka 90. Pravilnika o implementaciji Uredbe o financiranju, koji su indikativne prirode³, može poduzeti dužnosnik kojeg ovlasti izaslanstvo (AOD), ili dužnosnik kojeg ovlasti podizaslanstvo (AOSD), sukladno povjeravanju ovlasti koje je na njega prenio ovlaštenu dužnosnik izaslanstva (AOD), sukladno načelima zdravog financijskog upravljanja bez izmjene ili dopune odluke o financiranju koja je potrebna.

³ Ovi bitni elementi indikativne prirode su, za bespovratna sredstva, indikativni iznos za poziv za dostavu prijedloga i, za nabavu, indikativni broj i vrsta ugovora koja je predviđena i indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura za nabavu.